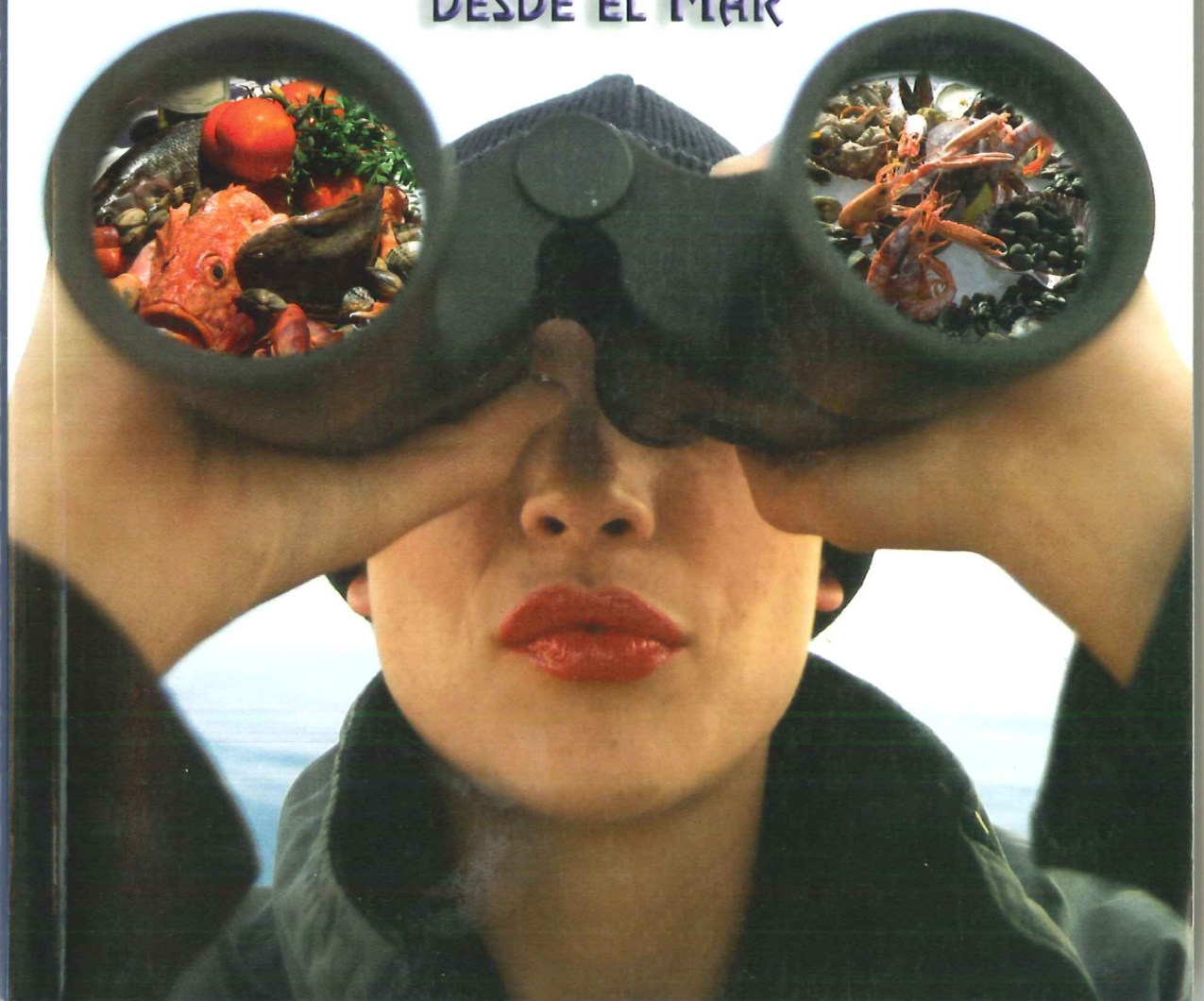


# IBIZA

## Y FORMENTERA

2002

N VOL. I  
**COMER**  
DESDE EL MAR





## ES TORRENT

Platja Es Torrent - Purroig • SANT JOSEP • Tel. 971 18 74 02

COCINA/COOKING **Pescado. Arroz / Fish. Rice**



Familiar.  
Ibicencos de siempre.

*Family. From Ibiza.*



42,00 €



Todas menos 4B  
*All but no 4B*



13,00 - 22,00h



final de oct. hasta S. Santa  
*End of Oct. till Easter*



Fondeo enfrente mismo o en Purroig.  
Servicio de auxiliar. Punto ideal de fondeo en  
la travesía Ibiza - Denia.  
*Anchor just in front or in Puuroig. / Dinghy  
service for landing. Ideal anchorage point  
when sailing from Ibiza to Denia*



Desde / from Ibiza: (15km)  
→ S. Josep → Es Cubells → Es Torrent



Pescado de la isla al horno. Bullit de peix y Arroz a  
banda. Fideuá. Paella de pescado y marisco. Raors.  
Espardenyas. Gamba roja de la isla. Caldereta de langos-  
ta. Langosta al ajo.

*Baked fish of the island. "Bullit de peix" and Rice " a  
banda". "Fideuá". Fish and seafood "Paella". "Raors".  
"Espardenyas". Red prawns of the island. Lobster  
"Caldereta". Garlic lobster.*



Reserve antes y consulte el pescado. Aparcamiento vigilado  
en temporada. Perros no!

*Reserve in advance and ask for the fish they have. No dogs!  
Parking with watchman in season.*



Buenos vino en su temperatura: Penedés. Rueda. El  
Alvariño(Arquexal) es único en la isla.

*Good wines served at the correct temperature:  
Penedés. Rueda. Unique around the island is the  
Alvariño (Arquexal)*

En 1986 Xicu Sala emprendió en solitario la aventura de abrir este "chiringuito" en el "Torrent des Pujolel" junto al bello y seguro "Port de Purroig". Hace seis años decidió casarse y ampliar el local con un salón en madera que es ideal para los días de mal tiempo. Con una gran terraza en la playa y pasarelas de madera hasta el mar. Secundado por Lucas en la cocina y Vicent y José Luis a las mesas.

*In 1986 Xicu Sala undertook in solitary the adventure of opening this "chiringuito" in the "Torrent des Pujolel" beside the beautiful and sheltered "Port de Purroig". Six years ago decided to get married and widened the premises with a salon in wood that is ideal for the bad weather days. With a wide terrace on the beach and wood gangplanks until the sea. Seconded by Lucas in the kitchen with Vicent and José Luis at the tables.*

